VÚSZ-59-16/2010

Zmluva
o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie
č. VÚSZ- 59-16/2010
Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava
zastúpený
mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ")
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 **IČO** 802 603
a

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a. s.

(ďalej len „VZZ,a. s.")

Hotel Tatranské Zruby

(ďalej len " Hotel Tatranské Zruby"),

062 01 Vysoké Tatry,

zastúpené JUDr. Stanislavom REHUŠOM,

predsedom predstavenstva VZZ, a. s.

bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a. s.
číslo účtu: 2125940054/0200, **IČO** 36280127

uzatvárajú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.
PREDMET ZMLUVY

Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničnej výmennej rekreácie v Hoteli Tatranské Zruby podľa **§ 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí.**

II.
ZABEZPEČENIE
ZAHRANIČNEJ VÝMENNEJ REKREÁCIE

1. *VÚSZ a Hotel Tatranské Zruby (ďalej len „zmluvné strany") sa dohodli, že Hotel Tatranské Zruby zabezpečí zahraničnú výmennú rekreáciu (ďalej len "ZVR") v nasledovných termínoch:*

- *ZVR – maďarskí rekreanti v termíne od **11. 07. 2010** do **20. 07. 2010,***
- *Individuálna rekreácia maďarských rekreantov v termínoch zasielaných priebežne na základe objednávky zo strany maďarskej armády*
- *ZVR – Česká republika v termíne od **21.07.2010 – 30. 07.2010.***
- *ZVR – Rakúsko v termínoch zasielaných priebežne na základe objednávky zo strany rakúskej armády*

2. *Stanovenie počtu lôžkonocí k predmetnej ZVR sa viaže k poskytovaniu stravy – plnej penzie pre účastníkov ZVR (čl. VI, bod 3). Počet lôžkonocí je určujúci pri výpočte sumy za ubytovacie a stravovacie služby a počet lôžkodní za nadštandardné služby, a teda i pri výpočte výšky preddavku na predmetnú ZVR.*

3. *Počet účastníkov ZVR je uvedený v **prílohe č.1. „ZVR – ubytovacie a stravovacie služby"** a **v prílohe č. 2. „ZVR – nadštandardné služby"** tejto zmluvy. VÚSZ poskytne zoznam účastníkov ZVR Hotelu Tatranské Zruby bezodkladne po jeho obdržaní od vysielajúcej strany.*

III.
CENA

1. *Cena pre jednotlivé rekreačné pobyty má záväzný charakter.*

2. *Celková cena za poskytnutý rekreačný pobyt, vrátane služieb rekreačného pobytu a nadštandardných služieb je vykalkulovaná Hotelom Tatranské Zruby prepočtom Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia Bratislava (ďalej len „VÚSZ") pri potvrdenej kapacite a kategorizácii osôb.*

3. *Uvedené ceny sú s DPH.*

4. *Cenu počas platnosti tejto zmluvy je možné zmeniť iba písomným dodatkom k tejto zmluve a to iba vtedy, ak dôjde k zmene cien vstupných nákladov, ktoré tvoria súčasť kalkulácie ceny 1 LD v miere viac ako o 5%.*

5. *V cene 1 lôžkonoci sú zahrnuté:*
   - *ubytovacie služby,*
   - *stravovacie služby vo forme plnej penzie,*
   - *upratovacie služby v rámci rekreačného pobytu.*

6. *V cene 1 lôžkodňa nadštandardu sú zahrnuté:*

- *stravovanie - pre rekreantov je zabezpečené ako pre účastníkov rekreačných pobytov OS SR vrátane nápojov k hlavným jedlám,*

- *transfery v rámci výletov pre českých rekreantov,*
- *ostatné poplatky a náklady (pamiatkové predmety, miestny poplatok pre maďarských, rakúskych a českých rekreantov).*

IV.
SPÔSOB PLNENIA

1. *Účastníci ZVR budú ubytovaní v Hoteli Tatranské Zruby. Hotel Tatranské Zruby poskytuje tieto služby:*
- *rekreačno – rehabilitačné centrum,*
- *posilňovňa, sauna,*
- *tenisové kurty , ihriská – volejbalové, nohejbalové,*
- *stolný tenis, ruské kolky, minigolf, biliard,*
- *internetová čitáreň, knižnica.*

2. *Izby sú 2, 3, 4 – lôžkové. Každá izba má vlastné sociálne príslušenstvo, TV so SAT, rádio, chladničku, telefón.*

3. *Hotel Tatranské Zruby sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov ZVR v jedálni Hotela Tatranské Zruby. Formou švédskych stolov budú zabezpečené raňajky a vo forme plnej penzie – výber z menu obedy a večere, pričom služby stravovania začínajú vždy v prvý deň rekreačného pobytu, a to nasledovne:*
- *ZVR – Maďarsko začína obedom a končí raňajkami (t. j. 9 dní plná penzia),*
- *ZVR – Česko začína večerou a končí obedom (t. j. 9 dní plná penzia),*
- *ZVR – Rakúsko začína a končí službou na základe objednávky zo strany rakúskej armády*

V.
PLATOBNÉ PODMIENKY

1. *Vyúčtovanie (daňový doklad a súhrnnú rekapituláciu) každej výmennej aktivity jednotlivo zašle Hotel Tatranské Zruby na adresu VÚSZ do pätnástich pracovných dní jej po skončení.*

2. *K faktúre je Hotel Tatranské Zruby povinný priložiť všetky doklady, ktoré tvoria sumu uvedenú na faktúre, t. j. Hotel Tatranské Zruby zašle všetky účtovné doklady, ktorými deklaruje všetky poskytnuté služby v rámci nadštandardných služieb pre účastníkov ZVR v rámci rekreačného pobytu v Hoteli Tatranské Zruby.*

3. *Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.*

4. *Obe zmluvné strany na základe vzájomne odsúhlaseného vyúčtovania sú povinné bezodkladne vykonať finančné vyrovnanie.*

5. *Zmluvné strany sa dohodli, že cena jednej lôžkonoci s plnou penziou, nápojmi a ubytovaním pre:*

- *ZVR – Maďarsko činí **42,00** € (slovom štyridsaťdva eur)*
- *ZVR – Česko činí **39,17 €** (slovom tridsaťdeväť eur a sedemnásť centov),*
- *ZVR – Rakúsko činí **42,00** € (slovom štyridsaťdva eur),*

(viď príloha č.1)

6. *Zmluvné strany sa dohodli, že cena jedného lôžkodňa nadštandardu pre:*
- *ZVR – Česko činí **9,00 €** (slovom deväť eur).*

*(viď **príloha č. 2.** tejto zmluvy)*

7. *Ak počas plnenia záväzkov zmluvných strán nastanú zmeny, tieto sa po vzájomnej dohode zmluvných strán stanú predmetom písomného dodatku k tejto zmluve.*

8. *VÚSZ si vyhradzuje právo zmeniť, resp. zrušiť termíny rekreačných pobytov zahraničných partnerov v termínoch určených v čl. II. tejto zmluvy, najskôr však 20 dní pred nástupom na plánovaný rekreačný pobyt.*

VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. *Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.*

2. *Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.*

3. *Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:*

- *príloha č. 1 - ZVR - ubytovacie služby, stravovacie služby,*
- *príloha č. 2 – ZVR - nadštandardné služby,*

4. *Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 01. 07. 2010.*

5. *Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý a to do 31. 12. 2010.*

V Bratislave 19 -04- 2010

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.
Teplická 81, 921 01 Piešťany
IČO: 36 [illegible]27 ; DIČ: 2022129384
IČ DPH: SK2022129384

Za

VZZ, a. s.
Hotel Tatranské Zruby
JUDr. Stanislav REHUŠ
predseda predstavenstva

Príloha č. 1. ZVR – ubytovacie a stravovacie služby

Aktivita	Termín	Počet osôb	Počet nocí	Cena 1 LN
Maďarsko	11.07.– 20.07.2010	10	90	42,00 €
Česko	21.07.– 30.07.2010	28	252	39,17 €

Aktivita	Termín	Počet osôb	Cena 1 LN
Maďarsko	Podľa výberu	10	42,00 €
Rakúsko	Podľa výberu	8	42,00 €

Príloha č. 2. ZVR – nadštandardné služby

Aktivita	Termín	Počet osôb	Počet dní	Cena 1 LD
Česko	21.07.– 30.07.2010	28	280	9,00 €

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za

Vojenský úrad
sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Za

VZZ, a. s.
Hotel Tatranské Zruby

Vojenské zdravotnícke zariadenia, a.s.
Teplická 81, 921 01 Piešťany
IČO: 36 280 127 ; DIČ: 2022129384
IČ DPH: SK2022129384

JUDr. Stanislav REHUŠ
predseda predstavenstva

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri .....